Le régulateur

programmable à economie d'energie

pour radiateurs

mode d'emploi et garantie



CHACON

Réglez manuellement les temps de chauffage et les temps de ralenti ou utilisez notre clé USB pratique et programmable!



***PROGmatic* le est disponible sur www.chacon.be**

Contenu

Veuillez lire ce mode d'emploi avant le montage du thermostat. Conservez la documentation pour une éventuelle consultation ultérieure et joignez-la à l'appareil en cas de transmission de celui-ci.

Contenu

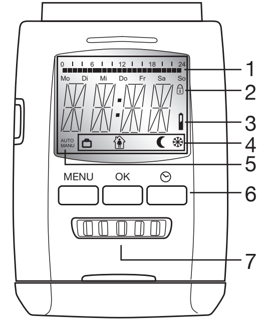
1 thermostat programmable *Chacon*
1 mode d'emploi
1 bague d'accouplement
3 adaptateurs (Danfoss RA, Danfoss RAV, Danfoss RAVL)

Utilisation conforme

Avec le thermostat *Chacon,* vous avez acquis un régulateur programmable pour radiateurs pouvant être utilisé pour régler la température dans des pièces fermées. Il s'adapte à toutes les soupapes de thermostats habituelles (éventuellement avec un adaptateur) et peut contribuer à réduire l'énergie de chauffage. – Veuillez utiliser le thermostat *Chacon* uniquement dans ce but.

Le port de programmation est exclusivement destiné à notre clé de programmation PROGmatic. Ne raccordez **en aucun cas** d'autres appareils!

Organes de commande et d'affichage



1 Durée de chauffage
2 Sécurité enfant active 🔒
3 Piles déchargées 🔋
4.a Fonction voyage active
4.b Réglage chauffage actif
4.c Réglage économique actif ☾
4.d Fonction fenêtres ou protection antigel aktive ❄
5 Mode AUTO ou MANU actif
6.a Touche [MENU] – conduit au menu principal (en partant de l'affichage standard); L'appui d'une touche dans le menu ramène à chaque fois à un niveau du menu.
6.b Touche [OK] – Validation des réglages
6.c Touche [⏲] – Fonction horloge
7 Molette

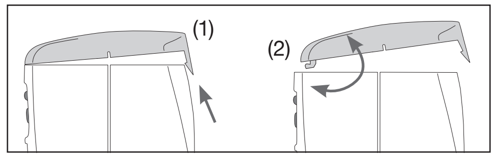
Menu Réglages

Avec [MENU], vous parvenez au menu Réglages. Vous pouvez sélectionner les différents points avec la molette. Choisissez avec [OK] un point de menu. Vous pouvez modifier les valeurs avec la molette. [OK] valide une entrée, avec [MENU] vous revenez au niveau du menu.

MODE	Choisir le mode AUTO = mode automatique MANU = mode manuel
PROG	Création du programme temps
TEMP	Réglage des températures de chauffage et de ralenti
ZEIT	Régler la date et l'heure
FENS	Fonction fenêtres
RES	Réinitialisation de l'appareil sur les réglages d'usine
ADAP	Début d'une nouvelle adaptation pour l'adaptation de la soupape
URLA	Fonction voyage
INST	Fonction installation (Placez le régu lateur sur la bague d'accouplement dans cette position uniquement)
OFFS	Adaptation de la température aux conditions locales
STBY	Fonction de veille

Pose et remplacement des piles

Enlevez le couvercle du boîtier à piles en pressant vers le haut le couvercle à l‘endroit marqué (1) et en le décrochant (2).



Placez ensuite les piles comme illustré. **Ne pas utiliser de piles rechargeables! Respecter la bonne polarité!**

Attention: Ne jamais recharger, court-circuiter ou démonter les piles. Risque d‘explosion! Retirer immédiatement les piles usagées de l’appareil. Protéger les piles d’un trop fort échauffement – Risque élevé d’écoulement. Ne jamais utiliser ensemble des piles neuves et des piles usagées. Nettoyer si besoin la pile et les contacts de l’appareil avant l’insertion. Tenir les piles hors de portée des enfants. Eviter tout c ontact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l’acide des piles, rincer aussitôt les endroits concernés à l’eau claire et consulter immédiatement un médecin!

Régler la date et l’heure

Lors de la première mise en marche, le chiffre de l’année clignote après l’insertion des piles. La date et l’heure peuvent maintenant être réglées.

Régler l’année avec la molette.
Confirmer avec la touche OK.
Régler le mois avec la molette.
Confirmer avec la touche OK.
Régler le jour avec la molette.
Confirmer avec la touche OK.
Régler l‘heure avec la molette.
Confirmer avec la touche OK.
Régler la minute avec la molette.
Confirmer avec la touche OK – Terminé.

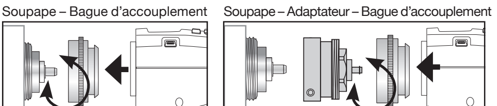
Sur l’écran apparaît PREP. Le moteur se positionne complètement vers le haut pour faciliter le montage. L’écran indiquet INST. (INST- peut être sélectionné dans le menu à tout moment). N’appuyez plus sur d‘autres touches. Placez l‘appareil sur la bague d’accouplement. ➔ **Montage.**

Vous pouvez aussi régler ultérieurement la date et l’heure avec le point de menu ZEIT. Mais après la vanne Chacon n’ira pas en position de montage.

➔ Lors du changement des piles, le programme temporel enregistré est conservé. Vérifiez le cas échéant l’heure.

Montage

Le montage de la vanne Chacon est parfaitement possible sur la partie inférieure des soupapes habituelles (cf. liste des adaptateurs). Le montage s'effectue sans saletés ni taches d'eau puisque le circuit d'arrivée d'eau n'est pas ouvert.



Soupape – Bague d'accouplement   Soupape – Adaptateur – Bague d'accouplement

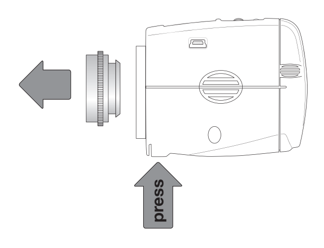
1. Desserrer entièrement la tête thermostatique manuelle, dévisser la fixation et la retirer de la soupape. **2**.Choisissez un adaptateur adapté et montez-le sur la soupape. **3**.Desserrer la bague d'accouplement sur la soupape ou l'adaptateur. **4**.Mettez ensuite la vanne Chacon sur la pièce d'accouplement jusqu'à ce que celui-ci s'enclenche de façon audible.

ATTENTION: Enfichez la vanne Chacon sans forcer, veillez à ce que l'appareil se trouve en position „INST" ou „EIN".

➔ En prévision **des montages ultérieurs,** veuillez **<u>avant</u>** le montage choisir INST dans le menu. Ceci facilitera le montage.

Montez uniquement dans cette position.

Démontage



➔ Pour démonter la vanne Chacon, placez en position EIN, attendez un bref moment et appuyez ensuite sur le déverrouillage pour desserrer la fermeture à déclic. Retirez ensuite la vannet de la soupape.

Informations sur les adaptateurs à la page 19 du manuel.

Adapter

Première installation: Appuyer sur la touche OK jusqu'à ce que ADAP apparaisse afin que la vanne Chacon puisse démarrer sa procédure d'adaptation. L'appareil s'adapte maintenant à la levée de la partie intérieure de la soupape. Pour cela, la soupape est ouverte et fermée à plusieurs reprises pour faire apprendre les points limites.
Dans certains cas, cette procédure peut durer plusieurs minutes. Une fois l'adaptation achevée, la vanne repasse en mode normal.

➔ Si une nouvelle adaptation s'avère nécessaire, par exemple si votre radiateur ne refroidit pas alors qu'il est en position AUS, choisissez ADAP dans le menu jusqu'a ce que l'adaptation commence.

➔ Si l'erreur E2 apparaît à l'écran, placez la vanne sur la soupape du radiateur et retirez ensuite brièvement les piles pour effectuer une réinitialisation.

Modes de fonctionnement fondamentaux

Mode MANU

En mode MANU, la vanne Chacon *met* se règle sur la température réglée manuellement.

Mode AUTO

En mode AUTO, l*a vanne* alterne, selon le programme temporel paramétré, entre deux températures:

Réglage chauffage
(température standard 21°C)

Réglage économique
(température standard 16°C)

Les heures de chauffage et de ralenti peuvent être librement programmées. 8 points de commutation maximum (4 périodes de chauffage et 4 périodes de ralenti) peuvent être programmés par jour. À la sortie de l'usine, la vanne Chacon est programmé par défaut:

Chauffage:
Chauffage à la température de chauffage
(Début de la 1ère période de chauffage à 7 heures)

Ralenti:
Baisse à la température du réglage économique
(Début de la 1ère période de ralenti à 22 heures)

Régler les temps de chauffage et de ralenti

La programmation permet de régler pour chaque jour de la semaine ou via 3 programmes hebdomadaires différents 4 périodes de chauffage et 4 périodes de ralenti. Les jours de la semaine sont numérotés de 1 à 7 dans le programme temporel.

Pour le programme hebdomadaire:
1–5 = même programme du lundi au vendredi
1–6 = même programme du lundi au samedi
1–7 = même programme du lundi au dimanche
(1= lundi à 7= dimanche)

➔ Jours non programmés = réglage d'usine actif/restent inchangés

Régler le programme individuel:
Appuyer sur la touche [MENU]. Choisir avec la molette le point de menu PROG. Confirmer avec la touche [OK]. À l'écran apparaît TAG1 pour lundi.

Choisir avec la molette Tag/Block (Jour/Bloc). Confirmer avec la touche [OK].

Régler la 1ère période de chauffage (🏠) avec la molette. Confirmer avec la touche [OK].

Régler la 1ère période de ralenti (☾) avec la molette. Confirmer avec la touche [OK].

Régler la 2ème, la 3ème et la 4ème période de chauf-

fage et de ralenti comme décrit ci-dessus.

➔ Si vous ne souhaitez pas les programmer, confirmez „- - - -“ avec la touche OK

À l'écran apparaît le prochain jour à programmer.

➔ Si vous ne souhaitez pas programmer d'autres jours, quittez le menu avec MENU. Lorsque la température apparaît à l'écran, la programmation est terminée.

➔ Vous pouvez également à l'intérieur des blocs écraser différents jours avec des périodes différentes.

Modifier les températures de chauffage et de ralenti

Appuyer sur la touche MENU. Avec la molette, choisir le point de menu TEMP. Confirmer avec la touche OK. Avec la molette, régler la température de chauffage. Confirmer avec la touche OK . Avec la molette, régler la température de ralenti. Confirmer avec la touche OK.

Plage AUS: 8°C, la fonction antigel est active
Plage EIN: La soupape est entièrement ouvertet

➔ **Conseil:** Les plus grandes économies d'énergie s'obtiennent en réglant la température de ralenti environ 5°C sous la température de chauffage.

Utilisation manuelle

Avec la molette, il est possible de modifier à tout moment la température ambiante. En mode AUTO, celle-ci reste la-même jusqu'au prochain point de commutation. La vanne Chacon revient ensuite sur le programme paramétré.

Autres possibilités de programmation

Fonction horloge

Vous pouvez appeler la fonction horloge avec la touche horloge [⏲]. Avec cette fonction, n'importe quelle température peut être réglée pour une certaine période. Cela peut par exemple être utile lors d'une fête. Appuyer sur la touche [⏲]. Tout d'abord apparaît l'heure à laquelle le programme temporel doit être arrêté. Confirmer avec la touche [OK]. La température souhaitée peut ensuite être réglée. Confirmer avec la touche [OK].

Offset
Souvent la température ressentie varie de façon significative par rapport à la température réglée au thermostat, par exemple en cas d'éloignement par rapport au radiateur. Vous pouvez pour cette raison effectuer un setup personnalisé pour adapter la température à votre situation ambiante.
Appuyer sur la touche [MENU]. Choisir avec la molette, le point de menu OFFS. Confirmer avec la touche [OK]. Á l'écran clignote le degré 0,0°C. Augmentez ensuite avec la molette jusqu'à obtention de la température souhaitée (de -5 à +5°C). Confirmez votre saisie avec [OK]. L'affichage de la température sur l'écran LCD ne change pas!

Fonction fenêtre
En cas d'ouverture d'une fenêtre entraînant **une forte chute** de température, la vanne Chacon ferme automatiquement la soupape de chauffage pour économiser l'énergie. À l'écran apparaît ❄. La vanne reprend ensuite son fonctionnement normal. Pour cela, choisissez FENS dans le menu. Confirmer avec la touche [OK].
La sensibilité se sélectionne d'abord avec la molette (HIGH = sensibilité élevée, MID = sensibilité moyenne (réglage par défaut), LOW = sensibilité faible). Choisissez maintenant le temps

(10 minutes (réglage usine) à 60 minutes) durant lequel la soupape doit rester fermée. Confirmer avec la touche [OK].

Fonction voyage

Durant votre absence, vous pouvez déterminer une température de votre choix. Le programme que vous avez paramétré fonctionnera ensuite automatiquement. Appuyer sur la touche [MENU]. Choisir avec la molette le point de menu URLA. Confirmer avec la touche [OK] (un coffre apparaît à l'écran). Avec la molette, choisissez la fin de la fonction voyage (= date de recommencement de la période de chauffage régulière). Confirmer avec la touche [OK].
Entrer ensuite l'heure et confirmer avec la touche [OK]. AUS clignote à l'écran. Entrer ensuite la température et confirmer avec la touche [OK]. apparaît à l'écran. Avec [MENU], vous pouvez désactiver la fonction.

Sécurité enfant

Pour éviter une activation non intentionnelle, vous pouvez verrouiller la vanne Chacon.
Appuyez pour cela simultanément sur les touches [OK] + [⏲] pendant plus de 2 secondes jusqu'à ce que apparaisse à l'écran. Appuyer une nouvelle fois sur cettes touches pour désactiver la fonction voyage.

Pause de chauffage / fermer la vanne
Appuyer sur la touche MENU. Choisir avec la molette le point de menu MODE. Confirmer avec la touche OK. Choisir avec la molette le point de menu MANU. Confirmer avec la touche OK. Régler avec la molette la température à l'écran sur AUS. La soupape est maintenant fermée et fonctionne sans programmation. La fonction antitartre reste active une fois par semaine. Après la pause de chauffage, passez dans le menu au mode AUTO, le programme que vous avez réglé recommencera.

Fonction de veille
Augmente la durée de vie des piles. Appuyer sur la touche MENU.Choisir avec la molette le point de menu STBY. Confirmer avec la touche OK. Après environ 30 secondes, l'affichage se met en veille. Pour réactiver l'affichage, exercer une pression longue sur n'importe quelle touche.

Réinitialisation de la vanne / All reset
Appuyer sur la touche MENU. Choisir avec la molette le point de menu RES. Confirmer avec la touche OK. OK clignote à l'écran, confirmer avec la touche OK. La vanne se trouve à nouveau dans son état d'origine. Procédez maintenant comme lors de la première mise en marche (cf. page 8).

Les protections antigel et antitartre s'activent automatiquement:

Fonction antigel
Si la température dans la pièce descend en dessous de 6°C, la vanne ouvre la soupape jusqu'à ce que la température dépasse 8°C. Cette fonction empêche le gel du radiateur.

Fonction antitartre
Pour empêcher la formation de tartre sur la soupape du radiateur, la vanne effectue une fois par semaine – chaque vendredi matin – un contrôle antitartre.

Nettoyage et appareils usagés

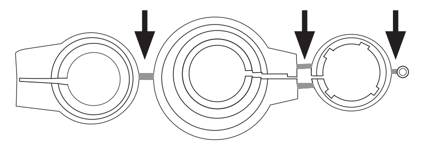
Nettoyage
Pour le nettoyage de la vanne, utilisez uniquement un chiffon sec ou légèrement humide. Evitez les solvants chimiques, ils peuvent endommager l'appareil.

Appareils usagés
Ne jetez pas les appareils usagés et les emballages dans les ordures ménagères. Ils peuvent être recyclés. Informez-vous à ce sujet auprès de votre administration communale.

Adaptateurs

Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell, Braukmann fileter-mesuré de M 30x1,5	aucun adaptateur nécessaire
Danfoss RAV (le Pin joint doit être fixé au poussoir de soupape)	+ Pin ci-joint
Danfoss RA	
Danfoss RAVL	

Retirez entièrement les pièces de protection des adaptateurs plastiques avant d‘utiliser l‘un des adaptateurs livrés.



Avant le montage des adaptateurs, enlevez entièrement les tiges de protection marquées en gris!

Pannes

Problème	Cause	Solution
▭ (battery symbol)	Les piles sont trop faibles.	Remplacer les piles.
Le radiateur ne refroidit pas.	La soupape ne ferme pas complètement. Le point de fermeture du joint de la soupape s'est éventuellement déplacé.	Nouvelle adaptation, voir «Adapter». Actionner plusieurs fois à la main le poussoir de soupape. Une adaptation n'est éventuellement pas possible si la soupape est trop entartrée ou si le joint ne remplit plus sa fonction.
Le radiateur ne chauffe pas.	Température de l'eau du circuit ok? La soupape ne s'ouvre pas, entartrée âpres arrêt du chauffage pendant l'été.	Corriger la température de l'eau du circuit Démonter la vanne actionner manuellement ou avec un outil en va-et-vient le poussoir de soupape.
La pièce de pression tombe. (peut également provoquer une erreur E1)	La pièce de pression se trouvant côté inférieur peut tomber à cause d'un filetage sans fin si le régulateur n'a pas été placé sur la soupape.	Placez la pièce de pression. Adapter l'appareil via le point de MENU ou en retirant et replaçant les piles. Le filetage sans fin tourne et serre de nouveau la pièce de pression. Placez au radiateur et adaptez de nouveau.
E1 - E3	**Appuyez sur une touche quelconque pour effacer l'affichage d'erreur au display et redémarrer l'adaptation.**	

Problème	Cause	Solution
E1	Pas d'adaptation possible.	Montage o.k. ?
E2	*Vanne* non montée au radiateur. Levée de soupape trop courte ou piles trop faibles.	Monter *la vanne.* Ouvrir et fermer plusieurs fois à la main le poussoir de soupape.
E3	Pas de mouvement de la soupape possible.	Le poussoir de soupape est-il mobile?

Directive 2002/96/EC WEEE

Lors du triage de vos déchets, nous vous prions de respecter la réglementation en vigueur quant à leur élimination. Nous vous remercions de les déposer dans un endroit prévu à cet effet et dans le respect de l'environnement.



Garantie

La durée de garantie s'élève à 2 ans et commence le jour de l'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse comme preuve d'achat. Durant la période de garantie, les thermostats défectueux peuvent nous être renvoyés suffisamment affranchis à l'adresse ci-dessous. Vous recevrez alors gratuitement un nouvel appareil ou un appareil réparé. Après la période de garantie, il vous est également possible de nous renvoyer l'appareil suffisamment affranchi à l'adresse ci-dessous. Les réparations seront alors facturées. Vos droits légaux ne sont pas limités par cette garantie.

Konformitätserklärung
Declaration of Confirmity

Wir **EUROtronic Technology GmbH,**
We **Südweg 1, 36396 Steinau**

erklären, dass das Produkt
declare that the product

programmierbarer Energiespar-Regler SPARmatic comet
programmable Energy-Saving Control SPARmatic comet

auf das sich diese Erklärung bezieht,
to which this declaration relates

mit folgenden Normen übereinstimmt
is in conformity with the following standard

International

EN 60730-1 (2000) + A1, A16
EN 60730-1: 2000, A1: 2004, A16 : 2007
EN 61000-4-2, EN 61000-4-2 / 01
EN 61000-4-3, EN 61000-4-3 / 06 + A1

SPARmatic comet erfüllt die verbindlichen Anforderungen aus EMV Gesetz 2004/108/EG. Sie sind mit dem CE Kennzeichen gekennzeichnet.

Steinau, den 18.08.2011

Dieter Herber,
EUROtronic Technology GmbH

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften.

CHACON

CHACON SA

www.chacon.be

hotline@chacon.be

N° emballage 900000319 | Version: 2012/07